



CITRUS JUICER SZP 25 C3

(FI)

SITRUSPURISTIN

Pikaohje

(PL)

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

Skrócona instrukcja obsługi

(SE)

CITRUSPRESS

Snabbinstruktion

(DE)

(AT)

(CH)

ZITRUSPRESSE

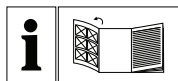
Kurzanleitung

IAN 498415_2204

(FI)

(SE)

(PL)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

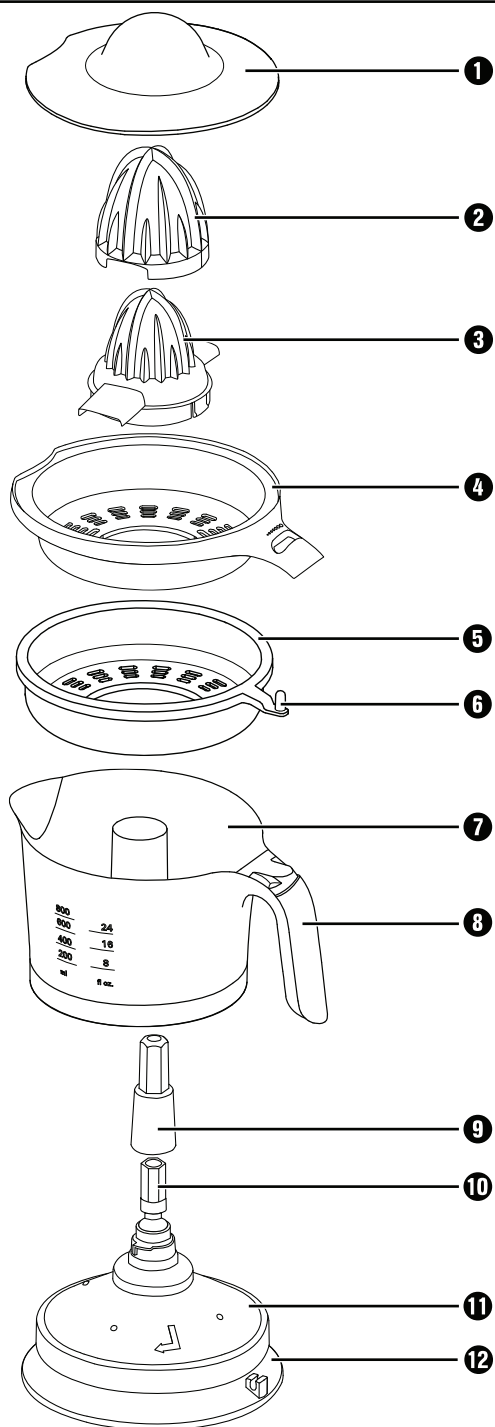
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Pikaohje	Sivu	1
SE	Snabbinstruktion	Sidan	11
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	21
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	31



Sisällysluettelo

Tästä pikaohjetta koskevia tietoja	2
Tarkoituksenmukainen käyttö.	2
Turvallisuusohjeet.	3
Toimitussisällön tarkastaminen	6
Laitteen osat	6
Käyttö	7
Laitteen kokoaminen	7
Mehun puristaminen	8
Puhdistaminen	8
Hävittäminen.	9
Laitteen hävittäminen	9
Pakkauksen hävittäminen	9
Liite	10
Tekniset tiedot	10
Huolto	10
Maahantuoja	10

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja

Tämä asiakirja on täydellisen käyttöohjeen lyhennetty painoversio.



Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidl-huoltosivulle (www.lidl-service.com) ja voit tutustua täydelliseen käyttöohjeeseen ja ladata sen syöttämällä tuotenumeron (IAN) 498415_2204.

⚠ VAROITUS!

Noudata täydellistä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita vaarojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

Pikaohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä pikaohje tallessa ja luovuta kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat tuotteen eteenpäin.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu sitrushedelmien kuten appelsiinien, sitruunoiden tai greippien puristamiseen. Laitteella saa työstää ainoastaan elintarvikkeita. Laitetta ei ole tarkoitettu ammatti- tai teollisuuskäyttöön, se on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan yksityisissä kotitalouksissa.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi.

Emme vastaa mistään tarkoituksenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Turvallisuusohjeet

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet:

SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilven tietoja.
- ▶ Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
- ▶ Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas huolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- ▶ Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltoliikkeessä. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle. Lisäksi myös laitteen takuu raukeaa.
- ▶ Älä altista laitetta sateelle, äläkä milloinkaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- ▶ Suojaa runkoa, virtajohtoa ja pistoketta kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä. Älä koskaan upota runkoa tai virtajohtoa veteen tai muihin nesteisiin.
- ▶ Koske aina vain virtajohdon pistokkeeseen, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Älä vedä itse johdosta.
- ▶ Älä aseta laitetta äläkä huonekaluja virtajohdon päälle. Varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kokoamista, purkamista, ennen jokaista puhdistuskertaa sekä laitteen jäädessä ilman valvontaa.
- ▶ Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia varuste- tai lisäosia, kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta ja liitäntäjohtoista.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Sijoita laite mahdollisuuksien mukaan pistorasian läheisyyteen. Varmista, että yllät vaaratilanteen sattuessa nopeasti virtajohtoon pistokkeelle eikä kukaan pääse kompastumaan virtajohtoon.
- ▶ Laitteen vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisvaraosiin. Vain alkuperäisvaraosilla on taattua, että niille asetetut turvavaatimukset täyttyvät.
- ▶ Varmista, että laite on koottu oikein ja että kaikki osat ovat paikoillaan, ennen kuin aloitat laitteen käytön.
- ▶ Älä koske pyörivään puristinkartioon, äläkä kosketa pyöriviä osia aterimilla tai muilla esineillä. Pidä vaatteet ja hiukset poissa pyörivistä osista.
- ▶ Laitteen väärinkäyttöön liittyy loukkaantumisvaara! Käytä sitä vain tarkoituksenmukaisesti.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- ▶ Varmista, etteivät laite, virtajohto tai virtajohtoon pistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden kuten keittolevyjen tai avotulen kanssa.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Käytä laitetta vain mukana tulevien alkuperäisvarusteiden kanssa.
- Varmista ennen käyttöönottoa, ettei siivilässä tai laitteessa ole vierasesineitä.
- Keskeytä puristaminen välittömästi, jos puristinkartio pyörii raskaasti tai se ei pyöri lainkaan. Irrota verkkopistoke ja tarkasta laite kiinni juuttuneen hedelmälihan tai vierasesineiden varalta.
- Älä estä tai ylikuormita moottoria. Älä kohdista puristinkartioon liian suurta painetta.
- Älä yritä liikuttaa puristinkartiota tai käyttöakselia manuaalisesti.
- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa pintoja niin, ettei pintoja voi enää korjata.

HUOMAUTUS

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50:n ja 60 Hz:n välille. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Toimitussisällön tarkastaminen

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.
Tukehtumisvaara!

- ◆ Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset suojakelmut.

HUOMAUTUS

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku "**Huolto**").

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Kansi
- 2 puristinkartiota
- Kaksiosainen siiviläosa hedelmälihalle
- Mehusäiliö
- Runko
- Pikaohje

Laitteen osat

(Katso kuvat kääntösivulta)

- 1 Kansi
- 2 Iso puristinkartio
- 3 Pieni puristinkartio
- 4 Siiviläosan yläosa
- 5 Siiviläosan alaosa
- 6 Valintakytkin
- 7 Mehusäiliö
- 8 Kahva
- 9 Käyttöakselin suojus
- 10 Käyttöakseli
- 11 Runko
- 12 Johtokela ja johtopidike

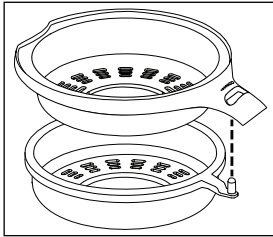
Käyttö

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kokoamista, purkamista sekä laitteen jäädessä ilman valvontaa.
- ▶ Älä koske suoraan pyörivään puristinkartioon **2/3**, äläkä kosketa pyöriviä osia aterimilla tai muilla esineillä. Pidä vaatteet ja hiukset poissa pyörivistä osista.

Laitteen kokoaminen

- ◆ Puhdista ennen ensimmäistä käyttöä kaikki laitteen osat luvussa **"Puhdistaminen"** kuvatulla tavalla.
- ◆ Kiedo tarvittaessa liitosjohto johtokelalta **12**.
- ◆ Aseta runko **11** kuivalle ja tasaiselle pinnalle.
- ◆ Kokoaa siiviläosa **4/5**. Aseta sitä varten molemmat osat päällekkäin niin, että valintakytkin **6** ulottuu yläosan **4** vastaavan aukon läpi. Paina molempia osia yhteen, kunnes ne lukittuvat paikoilleen.



- ◆ Kierrä siiviläosa **4/5** ympäri ja paina pientä puristinkartiota **3** siiviläosaan **4/5**, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
- ◆ Jos haluat työstää suuria sitrushedelmiä kuten appelsiineja tai greippejä, käytä suurta puristinkartiota **2**. Sijoita se pienelle puristinkartiolle **3** niin, että pienen puristinkartion **3** siivet sijaitsevat suuren puristinkartion **2** aukoissa. Paina suuri puristinkartio **2** paikoilleen, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
- ◆ Aseta siiviläosa **4/5** ja puristinkartio **2/3** mehusäiliölle **7** niin, että valintakytkimen **6** sisältävä osa on mehusäiliön **7** kahvan **8** yläpuolella.
- ◆ Työnnä suojuus **9** käyttöakselille **10** ja paina se paikoilleen.
- ◆ Aseta mehusäiliö **7** rungolle **11** ja kierrä mehusäiliötä **7** kiinni nuolen suuntaan, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
- ◆ Työnnä pistoke pistorasiaan.

Laitte on nyt käyttövalmis.

Mehun puristaminen

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Keskeytä puristaminen välittömästi, jos puristinkartio **2/3** pyörii raskaasti tai se ei pyöri lainkaan. Irrota verkkopistoke ja tarkasta laite kiinni juuttuneen hedelmälihan tai vierasesineiden varalta.
- Älä estä tai ylikuormita moottoria. Älä paina puristinkartiota **2/3** liikaa.

Laite on puhdistettu ja koottu:

- ◆ Aseta valintakytkimellä **6** mehun hedelmälähipitoisuus hienosta (pienet pisteet) karkeaan (suuret pisteet).
- ◆ Poista kansi **1** tarvittaessa.
- ◆ Purista sitrushedelmien puolikkaiden leikkuupintaa puristinkartiota **2/3** vasten, kevyt painaminen riittää. Puristinkartio **2/3** alkaa pyöriä ja sitrushedelmä puristetaan.
- ◆ Voit pysäyttää laitteen nostamalla sitrushedelmien puolikkaat puristinkartiolta **2/3**.

HUOMAUTUS

- Käynnistä ja pysäytä laite useita kertoja. Puristinkartio **2/3** vaihtaa pyörimissuuntaa useasti käynnistettäessä ja pysäytettäessä, mikä johtaa parempaan puristustulokseen.
- ◆ Tyhjennä mehusäiliö **7** viimeistään, kun 800 ml:n merkki on saavutettu. Irrota sitä varten pistoke, kierrä mehusäiliötä **7** vastapäivään ja nosta se pois rungolta **11**.
- ◆ Puhdista laite mahdollisimman pian käytön jälkeen, jottei hedelmäliha pääse kuivumaan ja vaikeuttamaan näin puhdistamista.

Puhdistaminen

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta.
-  Älä koskaan puhdista runkoa **11**, virtajohtoa tai pistoketta juoksevan veden alla äläkä upota niitä koskaan veteen tai muihin nesteisiin.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa pintoja korjauskelvottomiksi.
- ◆ Puhdista kansi **1**, puristinkartio **2/3**, siiviläosa **4/5**, mehusäiliö **7** ja käyttöakselin suojus **9** miedossa astianpesuainevedessä.

HUOMAUTUS

- ▶  Kansi ①, puristinkartio ②/③, siiviläosa ④/⑤ ja mehusäiliö ⑦ voidaan myös puhdistaa astianpesukoneessa.
- ▶ Saattaa olla, että puhdistuksen aikana vettä kertyy kahvaan ⑧. Työnnä tässä tapauksessa kapea, tylppä esine aukkaan kahvan ⑧ alla ja poista kahvasuojus puhdistusta varten. Kuivaa lopuksi ja aseta jälleen paikoilleen.
- ◆ Puhdista runko ⑪ kevyesti kostutetulla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman astianpesuainetta. Pyyhi vielä pelkällä vedellä kostutetulla liinalla mahdolliset astianpesuainejäämät pois.
- ◆ Kuivaa kaikki osat huolellisesti, ennen kuin kokoat ne uudelleen.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliiviivaton, pyörien päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jättehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.



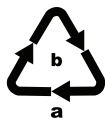
Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jättehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jättehuoltotekniset näkökulmat huomioon ottaen, ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät, ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Liite

Tekniset tiedot

Jännitelähde	220-240 V ~ (vaihtovirta), 50/60 Hz
Tehonotto	25 W
Mehusäiliön ⑦ tilavuus	1 500 ml
Mehusäiliön ⑦ enimmäistäyttömäärä	800 ml
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikkelämpöisiä.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 498415_2204

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Information om den här snabbinstruktionen	12
Föreskriven användning	12
Säkerhetsanvisningar	13
Kontrollera leveransens innehåll	16
Komponenter	16
Användning	17
Montera produkten	17
Pressa juice	18
Rengöring	18
Kassering	19
Kassera produkten	19
Kassera förpackningen	19
Bilaga	20
Tekniska data	20
Service	20
Importör	20

Information om den här snabbinstruktionen

Det här dokumentet är en förkortad, tryckt version av den fullständiga bruksanvisningen.



Om du skannar den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (**www.lidl-service.com**) där du kan öppna och ladda ned den fullständiga bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 498415_2204.

WARNING!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika person- och saksador.

Snabbinstruktionen är en del av leveransen. Läs noggrant igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Ta väl vara på snabbinstruktionen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Produkten ska användas för att pressa saft ur citrusfrukter, t ex apelsiner, citroner eller grapefrukt. Produkten får endast användas för att bearbeta livsmedel. Produkten får inte användas yrkesmässigt eller industriellt, den är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna.

Det finns inga som helst möjligheter att begära ersättning för skador som är ett resultat av att produkten har använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller om reservdelar som inte är godkända har använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämma med angivelserna på produktens typskylt.
- ▶ Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
- ▶ Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor.
- ▶ Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning.
- ▶ Skydda basen, strömkabeln och stickkontakten från fukt, vattendroppar och stänkvatten. Doppa aldrig ner basen eller strömkabeln i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Fatta alltid tag i strömkontakten när du ska dra ut den ur uttaget. Dra aldrig i själva kabeln.
- ▶ Ställ inte produkten, möbler o dyl. på strömkabeln och akta så att den inte kläms fast någonstans.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du monterar ihop, tar isär eller rengör produkten och när du lämnar den utom synhåll.
- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ut.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Produkten får användas av barn från och med 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- Barn får inte leka med produkten.
- Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten.
- Ställ produkten så nära ett eluttag som möjligt. Se till så att strömkontakten lätt kan nås vid farliga situationer och att kabeln läggs så att inga personer kan snubbla över den.
- Defekta delar får endast bytas ut mot reservdelar i original. Det är endast originaldelarna som uppfyller säkerhetskraven.
- Kontrollera att produkten är korrekt och komplett monterad innan du använder den.
- Fatta aldrig tag i presskonen när den roterar och sätt aldrig bestick eller andra föremål mot roterande delar. Håll kläder och hår på avstånd från roterande delar.
- Om produkten används på fel sätt finns risk för personskador! Använd den endast enligt föreskrifterna.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd aldrig produkten med en extern timer eller en separat fjärrkontroll.
- ▶ Se till så att varken produkten, kabeln eller kontakten kommer i kontakt med värmekällor som t ex spisplattor eller öppna lågor.
- ▶ Använd inte produkten utomhus.
- ▶ Använd endast produkten tillsammans med medföljande originaltillbehör.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i silen eller i själva produkten innan du använder den.
- ▶ Avbryt genast pressningen om presskonen går trögt eller inte rör sig alls. Dra ut kontakten och kontrollera om fruktkött eller främmande föremål har fastnat i produkten.
- ▶ Akta så att motorn inte blockeras eller överbelastas. Tryck inte för hårt mot presskonen.
- ▶ Försök aldrig driva presskonens resp. drivaxelns rörelse för hand.
- ▶ Placera produkten på en stabil och jämn yta.
- ▶ Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel som kan skada ytan.

OBSERVERA

- ▶ Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Kontrollera leveransens innehåll

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Förpackningsmaterial är inga leksaker.
Kvävningsrisk!

- ◆ Ta upp alla produktens delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial och all ev. skyddsfolie från produkten.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Lock
- 2 presskoner
- Tvådelad sil för fruktkött
- Juicebehållare
- Bas
- Snabbinstruktion

Komponenter

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- 1 Lock
- 2 Stor presskon
- 3 Liten presskon
- 4 Silöverdel
- 5 Silunderdel
- 6 Våljare
- 7 Juicebehållare
- 8 Handtag
- 9 Skyddskåpa till drivaxel
- 10 Drivaxel
- 11 Bas
- 12 Kabelhållare med kabelklämma

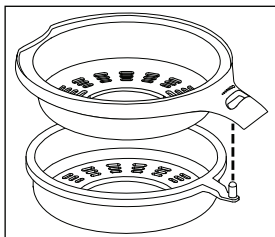
Användning

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du monterar ihop eller tar isär produkten och när du lämnar den utom synhåll.
- Fatta aldrig tag i presskonen **2**/**3** när den roterar och sätt aldrig bestick eller andra föremål mot roterande delar. Håll kläder och hår på avstånd från roterande delar.

Montera produkten

- ◆ Innan produkten används första gången ska alla delar rengöras så som beskrivs i kapitel **Rengöring**.
- ◆ Linda ut hela strömkabeln från kabelhållaren **12**.
- ◆ Ställ basen **11** på en torr och plan yta.
- ◆ Sätt ihop silens **4**/**5** delar. Lägg den ena delen på den andra så att väljaren **6** sticker upp ur överdelens **4** öppning. Tryck ihop den båda delarna så att de fastnar i varandra.



- ◆ Vänd på silen **4**/**5** igen och tryck in den lilla presskonen **3** tills du märker att den fastnar i silen **4**/**5**.
- ◆ Till stora citrusfrukter som t ex apelsiner och grapefrukt ska du använda den stora presskonen **2**. Sätt den på den lilla presskonen **3** så att den lilla presskonens **3** vingar hamnar i öppningarna på den stora presskonen **2**. Tryck sedan på den stora presskonen **2** tills du märker att den fastnar.
- ◆ Sätt silen **4**/**5** med presskon **2**/**3** på juicebehållaren **7** så att den del där väljaren **6** sitter hamnar ovanför juicebehållarens **7** handtag **8**.
- ◆ Sätt skyddskåpan **9** på drivaxeln **10** och tryck fast den där.
- ◆ Placera juicebehållaren **7** på basen **11** och vrid behållaren **7** i pilens riktning tills du känner att den låser fast.
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

Sedan är produkten klar för drift.

Pressa juice

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Avbryt genast pressningen om presskonen ②/③ går trögt eller inte rör sig alls. Dra ut kontakten och kontrollera om fruktkött eller främmande föremål har fastnat i produkten.
- ▶ Akta så att motorn inte blockeras eller överbelastas. Tryck inte för hårt mot presskonen ②/③.

När produkten rengjorts och monterats ihop:

- ◆ Använd väljaren ⑥ för att ställa in hur mycket fruktkött juicen ska innehålla från en låg andel (små punkter) till stor andel (stora punkter).
- ◆ Ta ev. av locket ①.
- ◆ Pressa en halv citrusfrukt med snittytan nedåt mot presskonen ②/③ och tryck bara lätt. Presskonen ②/③ börjar snurra och frukten pressas.
- ◆ För att stoppa produkten tar du bort frukthalvan från presskonen ②/③.

OBSERVERA

- ▶ Starta och stoppa produkten upprepade gånger. När produkten startas och stoppas flera gånger ändrar presskonen ②/③ rotationsriktning och resultatet blir bättre när man pressar.
- ◆ Töm juicebehållaren ⑦ senast när juicen når upp till markeringen för 800ml. Dra då först ut kontakten, vrid juicebehållaren ⑦ motsols och lyft upp den från basen ⑪.
- ◆ Rengör produkten så snart som möjligt så att fruktköttet inte torkar fast och blir svårt att få bort.

Rengöring

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.
- ▶  Rengör aldrig basen ⑪, strömkabeln och kontakten under rinnande vatten och doppa aldrig ner dem i vatten eller andra vätskor.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra ytan.
- ◆ Rengör locket ①, presskonerna ②/③, silen ④/⑤, juicebehållaren ⑦ och drivaxelns skyddskåpa ⑨ i vatten med mildt diskmedel.

OBSERVERA

- ▶  Locket **1**, presskonerna **2/3**, silen **4/5** och juicebehållaren **7** kan även diskas i maskin.
- ▶ Det kan hända att det samlas vatten i handtaget **8** när produkten rengörs. Stick i så fall in ett smalt, trubbigt föremål i öppningen nertill på handtaget **8** och ta av skyddet för att rengöra det. Låt det sedan torka innan du sätter på det igen.
- ♦ Rengör basen **11** med en lätt fuktad trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Torka sedan bort eventuella diskmedelsrester med rent vatten på en trasa.
- ♦ Torka av alla delar noga innan du sätter ihop dem igen.

Kassering

Kassera produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.



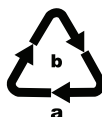
Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återanvända förpackningsmaterialet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,
20–22: Papper och kartong,
80–98: Komposit.

Bilaga

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 - 240 V ~ (växelström), 50/60 Hz
Effektförbrukning	25 W
Juicebehållarens ⑦ volym	1 500 ml
Max. påfyllningsmängd juicebehållare ⑦	800 ml
	Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 498415_2204

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Wskazówki bezpieczeństwa	23
Sprawdzenie zakresu dostawy	26
Elementy obsługowe	26
Obsługa	27
Montaż urządzenia	27
Wyciskanie soku	28
Czyszczenie	28
Utylizacja	29
Utylizacja urządzenia	29
Utylizacja opakowania	29
Załącznik	30
Dane techniczne	30
Serwis	30
Importer	30

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 498415_2204 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wyciskania owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, cytryny lub grejpfruty. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Każdy inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia nefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym lub serwisowi producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Chroń podstawę, kabel zasilający i wtyk sieciowy przed wilgocią, kapiącą wodą lub rozpryskami. Podstawy ani kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- ▶ W celu odłączenia od gniazda zasilania, kabel zasilający chwytaj zawsze za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za sam kabel.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na kablu zasilającym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed montażem, demontażem, pozostawieniem bez nadzoru i przed każdym czyszczeniem odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel zasilający.
- ▶ Uszkodzone części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.
- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje ryzyko powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Przed uruchomieniem upewnij się, że w sitku lub w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych.
- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania obraca się tylko z trudnością lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim mięsz owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania.
- ▶ Nie próbuj ręcznie napędzać stożka do wyciskania lub wątki napędowego.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnię.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie folie ochronne.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „**Serwis**”).

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Pokrywka
- 2 stożki do wyciskania
- dwuczęściowa nakładka sitowa na miąższ
- Pojemnik na sok
- Podstawa
- Skrócona instrukcja obsługi

Elementy obsługowe

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- 1 Pokrywka
- 2 Duży stożek do wyciskania
- 3 Mały stożek do wyciskania
- 4 Górna część nakładki sitowej
- 5 Dolna część nakładki sitowej
- 6 Przełącznik wybierakowy
- 7 Pojemnik na sok
- 8 Uchwyt
- 9 Osłona wałka napędowego
- 10 Wałek napędowy
- 11 Podstawa
- 12 Nawijak kabla z klamrą kablową

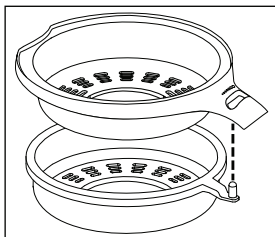
Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed montażem, demontażem oraz pozostawieniem urządzenia bez nadzoru odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania **2/3** i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.

Montaż urządzenia

- ◆ Wyczyść przed pierwszym użyciem dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale „**Czyszczenie**”.
- ◆ W razie potrzeby odwiń kabel zasilający z nawijaka kabla **12**.
- ◆ Postaw podstawę **11** na suchej i równej powierzchni.
- ◆ Złóż nakładkę sitową **4/5**. W tym celu ułóż obie części nad sobą w taki sposób, aby przełącznik wybierakowy **6** wystawał przez odpowiedni otwór w części górnej **4**. Ściśnij obie części ze sobą, aż się zatrzasną.



- ◆ Odwróć ponownie nakładkę sitową **4/5** i wciśnij mały stożek do wyciskania **3** w nakładkę sitową **4/5**, aż zauważalnie się zatrzaśnie.
- ◆ Do przetwarzania większych owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze czy grejpfruty, użyj dużego stożka do wyciskania **2**. Umieść go na małym stożku do wyciskania **3** w taki sposób, aby wypustki na małym stożku do wyciskania **3** wchodziły w wycięcia w dużym stożku do wyciskania **2**. Naciśnij mocno duży stożek do wyciskania **2**, aż się zauważalnie zatrzaśnie.
- ◆ Załóż nakładkę sitową **4/5** łącznie ze stożkiem do wyciskania **2/3** w taki sposób na pojemnik na sok **7**, aby część ta znalazła się wraz z przełącznikiem wybierakowym **6** nad uchwytem **8** pojemnika na sok **7**.
- ◆ Załóż osłonę **9** na wałek napędowy **10** i mocno ją dociśnij.
- ◆ Załóż pojemnik na sok **7** na podstawę **11** i obróć pojemnik na sok **7** mocno w kierunku wskazanym strzałką, aż się zauważalnie zatrzaśnie.
- ◆ Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

Wyciskanie soku

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania **2/3** obraca się tylko z oporem lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania **2/3**.

Urządzenie jest wyczyszczone i zmontowane:

- ◆ Przelącznikiem wybierakowym **6** ustaw zawartość miąższu w soku od drobnego (małe kawałki) do dużego (duże kawałki).
- ◆ Zdejmij ewentualnie pokrywkę **1**.
- ◆ Dociśnij przekrojone na pół owoce cytrusowe przekrojoną powierzchnią na stożek do wyciskania **2/3**, lekki nacisk wystarczy. Stożek do wyciskania **2/3** zaczyna się obracać, a owoc cytrusowy jest wyciskany.
- ◆ Aby zatrzymać urządzenie, unieś połówkę cytrusa ze stożka do wyciskania **2/3**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Uruchom i zatrzymaj urządzenie kilka razy. Stożek do wyciskania **2/3** zmienia przy wielokrotnym uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia kierunek obrotów, co skutkuje lepszym wynikiem wyciskania owocu.
- ◆ Opróżnij pojemnik na sok **7** najpóźniej, gdy stopień napełnienia osiągnie oznaczenie 800 ml. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, obróć pojemnik na sok **7** w lewo i podnieś go z podstawy **11**.
- ◆ Umyj urządzenie tak szybko, jak to możliwe, aby miąższ z owoców nie zasechł i nie utrudniał czyszczenia.

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶  Nigdy nie czyść podstawy **11**, kabla zasilającego i wtyku sieciowego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj tych części w wodzie lub w innej cieczy.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.

- ♦ Myj pokrywę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5**, pojemnik na sok **7** oraz osłonę wałka napędowego **9** w łagodnym roztworze wody z mydłem.

WSKAZÓWKA

- ▶  Pokrywkę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5** oraz pojemnik na sok **7** można zmywać również w zmywarce do naczyń.
- ▶ Może się zdarzyć, że podczas mycia w uchwycie **8** zgromadzi się woda. W takim przypadku włóż wąski, tępy przedmiot w otwór znajdujący się od spodu uchwytu **8** i zdejmij osłonę uchwytu, w celu przeprowadzenia czyszczenia. Następnie pozostaw ją do wyschnięcia i ponownie załóż.
- ♦ Podstawę urządzenia **11** należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ♦ Przed ponownym montażem osusz starannie wszystkie elementy.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



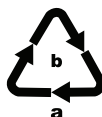
Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	25 W
Pojemność pojemnika na sok 	1500 ml
Maksymalna ilość napełnienia pojemnika na sok 	800 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowied- nio dopuszczone.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 498415_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Sicherheitshinweise	33
Lieferumfang prüfen.	36
Bedienelemente	36
Bedienen	37
Gerät zusammenbauen	37
Soft auspressen	38
Reinigen.....	39
Entsorgen.....	40
Gerät entsorgen.....	40
Verpackung entsorgen.....	40
Anhang	41
Technische Daten.....	41
Service.....	41
Importeur.....	41

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498415_2204 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang prüfen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Kurzanleitung

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel
- ❷ großer Presskegel
- ❸ kleiner Presskegel
- ❹ Oberteil vom Siebaufsatz
- ❺ Unterteil vom Siebaufsatz
- ❻ Wahlschalter
- ❼ Saftbehälter
- ❽ Griff
- ❾ Abdeckung für Antriebswelle
- ❿ Antriebswelle
- ⓫ Basis
- ⓫ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

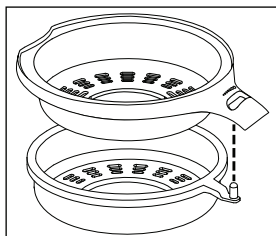
Bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Wahlschalter **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt. Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.



- ◆ Drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** wieder um und drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Wahlschalter **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Saft auspressen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Wahlschalter **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte) bis grob (große Punkte) ein.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 800ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.

Reinigen

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ▶ Es kann passieren, dass sich während der Reinigung Wasser im Griff **8** ansammelt. Stecken Sie in diesem Fall einen schmalen, stumpfen Gegenstand in die Öffnung unten am Griff **8** und nehmen Sie die Griffabdeckung zum Reinigen ab. Im Anschluss trocknen lassen und wieder aufstecken.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



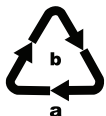
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter 	1 500 ml
Nutzvolumen Saftbehälter 	800 ml
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 498415_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacij

Stand der Informationen:

06 / 2022 · Ident.-No.: SZP25C3-052022-1

IAN 498415_2204